

Ա. Յանձն. Տույ. Կրիստ "St. Haroutune"
909 Michigan Ave. So. Milwaukee, Wis

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական
Date

Մայիս 26. 1958

Գերաշնորհ

S. Ամերիկական Սուբիկություն
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Նյորք, Ն. Յ.
New York, N. Y.

Սրբազն Հայր,
Your Grace,

Ամերիկական Սուբիկություն
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

1958-ի Հունվարի 19-ին Կրիստոնէութեան օրը մեջ, ժամը 3 ին
(Թուականը) (Place) (Time)

նախագահութեամբ *Տ. Ս. Ամերիկական Սուբիկություն* ներկայութեամբ 53
Under the presidency of in the presence of

իրաւասու անդամներու . Եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի սումարին 120
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները .—
The following officers have been elected

Առաջնապետ *Կ. Է. Խաչատրյան* Առաջնապետ *Կ. Է. Խաչատրյան*
Chairman Secretary

Կանխար ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին .—
Topics of agenda announced in advance:

1. ✕ Անդամներու իրաւասութեամբ նշդում, 2. ✕ Դիւանի ընտրութիւն, 3. ✕ Հովհիկ զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
4. ✕ Ծխական խորհուրդի գործունեութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթեցում,
Trustee's annual and financial report,
5. ✕ Ծխական խորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
6. ✕ Ցառաջիկայ տարուան ելեմտից նախահաշիւ, 7. ✕ Նոր հարցեր :
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւալ տնօրինութիւնները .— (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) : Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished).

- 1 X Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում .
Verification of eligibility of members took place,
115-68 Տիկիչ ՎՀ 53

2 X Դիմանք ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին .
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,

3 X Հովհանն սույա իր զեկոյցը .
Pastor gave his report,

4 X Ծխական Խորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը .
Trustees read their report,

5 X Ծխական Խորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ .
Trustees' report was discussed and verified,

6. Յաջորդ տարուան եկեւմուսի նախահաշիւ, մուտք՝ ~~\$7500~~, ելք՝ ~~\$5500~~ 80
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses

7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաքարձութեան .
The following were elected to the Parish Council:

	(Քիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1.	Կ. Հ. Կայ Խեցընակ, » 1958-ի »	» 2 »
2.	Կ. Գևորգ (Ռութ) Գևորգյան » 11 »	» 2 »
3.	Կ. Կրեմրան Կոյսչինց, » 11 »	» 2 »
4.	Կ. Ալբ Օլթիջըն, » 11 »	» 2 »
5.	» » »	» 2 »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաերացումը։
We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաջ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իբ որոշումնեքը՝ ըստ հետեւեային. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

4. Paragraph 3 of Article 3 will remain as written except
change (1), (2) and (3) to (1) Way of Disbursement
P. Entitled by Paragraph 3 and 2 will be reworded as
you like, I will draft one up, after you have my rev.
I suggest you work it up with the appropriate changes.

Կը Աերփակենք Ծիական Խորհմարդ կ միամեայ գործունեութեան Եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան

We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
Եկեղեցի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական խորհուրդի և նկատառութիւն:
the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Աբրամուրեան հայրական օրինութիւնը
Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Արքայի Տիկին Գևորգ Սխական ժողովի
President of Parish Assembly

Առենապետ
Chairman

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ 1957 ՏԱՐԻՈՑ

REPORT FOR THE YEAR 1957

Ա. Հայոցին

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ
PARISH COUNCIL OF

Անդրկեչք ՔԱՂԱՔԻ

CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

STATISTICS

Ծուլսի շրջանակի հայութեան մօսաւոր թիւն է 450 : Խակ մեր ծուլսի շրջանակին մէջ Հայց . Եկեղեցոյ

Number of Armenians in Parish District

And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն թիւն է մօսաւորապէս 400 :

Parish District

Եկեղեցոյն ունեցած ընդհանուր հասցեներու թիւն է 190 (Տրամադրութիւն)

Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցոյ ներկայ տարուան իբաւասու անդամներու թիւր եղած է

Number of eligible church members for this year.

Ծխակատարութիւններու թիւր ներկայ տարուայ ընթաց ֆիմ եղած է —

Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 9 : Պատկիներ 3 : Թաղումներ 3 :

Baptisms Weddings Funerals

Հ Ա Վ Ի Ի

PASTOR

Եկեղեցոյ Հովհանն է Rev. S. H. Vahan D. Dr. G. J. Baert

Pastor of Church

Որուն հասցեն է P. O. Box 334 Թէլ. SD. 2-3122

Address South Milwaukee, Wis. Tel.

Մեր հովհան կատարած է հետեւալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին —

Duties performed by the Pastor along with usual duties

Մեր հովհան Դանիէլ Վահագան Վահագան և Հանր
Մարտին Հակոբ Ա. Յորք. Եֆիկայ ճամփարա
րաբարեր, առջ Այսու Տրամադրութիւններ, առաջ առաջ
բարդ Խաղաղութեա և Հանր Ըստութիւններ, Հան
իս Բայացեած ու ազարյակ ի շահագուշ բարձր բարձր

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱՆՈՒՆԵՐ

DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցոյ Թեմական Պատգամանուները, ընտրուած 1946 թուականին, հետեւալներն են —

Diocesan Delegates elected

(Date)

1. Կ. Տիգրան Անդրած Ք. Տիգրան Ք. Տիգրան 3.

2. Կ. Խոյացի Կայունացի Ք. Խոյացի Ք. Խոյացի 4.

ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒԹՅ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացիկ Ծխական խորհուրդս ունեցած է 25 ժողովներ :
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական Խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները.— (1) *Exe. Sum - my Sarska.*
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

(2) The next Officer will remain here & take charge of the
S. S. until the 2nd May, when he will be succeeded by Mr.
F. J. W. Williams (44. Trelawny). He will be succeeded by Mr. G. H. (Mr.)
Waring on his arrival from Finsbury.

Ծխական Խորհուրդի անդամներն ու պաշտօններն են.—
Names and positions of Parish Council members:

Names and positions of Parish Council members:

1 members:
Werner, 1958- h Keweenaw

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւմուտքը եղած է .—ՄՈՒՏՔ \$ 4795.21 Ե Լ Գ \$ 4795.21
Church Income and Expenses for this year Income \$ 4795.21 Expenses \$ 4795.21

(Ելեմտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին) (Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի ավելցուած է \$ 2624.83
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ 156.55 25
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյ Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած
Members of the Church Savings Fund Committee elected բուհականին
Date

1. *W* 2. *W* 3. *W*
4. *W* 5. *W*

ԵԿԵՂԵՑԱՍՔԻ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցական Տիկնանց Միութիւն անդամներու թիւն է 80
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1958 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետևեալները իրենց պաշտօններով —
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

(1) Աննա Վահագին, Տիկ Աննա Վահագին (2) Մարիամ Առաքելյան
Եղանակ, (3) Աննա Հայրապետյան, (4) Մարիամ
Առքաջական օր Անդրեա Տարումյան (5) Գևորգ Առքաջական
Անդրեա Տարումյան, (6) Բար Օրգանիչ Շահնշահ Առքաջական

Ներկայ տարուան ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է 18 Ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 5
Number of business meetings this year

Այն ձեռնարկները եղած են —
Number of social functions itemized activities (1) Տար Տարումյան (2) Տար Առքաջական
Հայրապետյան (3) Կացար Կացար Վահագին Եղանակ և այլն. (4) Տար Տարումյան Առքաջական
Առքաջական օր Առքաջական Յանաչ Կացար Վահագին Եղանակ և այլն.
(5) Դուռը Հայոց Ծովազական Եղանակ Վահագին Եղանակ և այլն.

Տիկնանց Միութեան Ելեմուտքը եղած է, Մուտք \$1240.54 Ելք 509.23 արդ Դաշտ \$701.31
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses Հայոց Կացար Վահագին \$6627.45

* * *

ՀԱՅՅ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԻԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունիմի Հայց. Եկեղեցոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն և անդամներուն թիւն է 23
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է 18 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է 25
Number of general meetings Itemize activities

Այն ձեռնարկները եղած են հետևեալները —
Number of business meetings this year (1) Կայ Վահագին Տիկ Առքաջական Հայոց Ծովազական Եղանակ և այլն
Տար Տարումյան Առքաջական Յանաչ Կացար Վահագին Եղանակ և այլն
Հայոց Ծովազական Եղանակ Վահագին Եղանակ և այլն

Ներկայ տարուայ ՀԵԵԿԱ-ի Ելեմուտքը եղած է — Մուտք \$1000.00 Ելք 700.00 Հ. Դ. \$300.00
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյն վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընթրութեան բուականներով —
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- Աննա Վահագին
- Մարիամ Առաքելյան
- Աննա Հայրապետյան

- Աննա Վահագին
- Մարիամ Առաքելյան
- Գևորգ Առքաջական
- Գևորգ Առքաջական
- Վահագին Եղանակ
- Վահագին Եղանակ
- Վահագին Եղանակ

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն քիւն է 20 Այրեր՝ 8 Կանայք՝ 12
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է — Ա. Ալբակ Մանուկյան
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու քիւր եղած է 12 Կատարած է հետեւեալ գործերը. (1) Հաշումնեալ աշխատանքները. (2) Վարչութեալ աշխատանքները. (3) Համայնքայի աշխատանքները. (4) Համայնքայի աշխատանքները. (5) Համայնքայի աշխատանքները. (6) Համայնքայի աշխատանքները. (7) Համայնքայի աշխատանքները. (8) Համայնքայի աշխատանքները. (9) Համայնքայի աշխատանքները. (10) Համայնքայի աշխատանքները. (11) Համայնքայի աշխատանքները. (12) Համայնքայի աշխատանքները.

Ընթացիկ 1958 տարուայ Վարչութեան անդամներն եղած են —
Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|---------------------------|
| 1. | <u>Արքայի կ. Դարել Բագրատիք</u> | 5. | <u>Խորեն Հ. Շահումյան</u> |
| 2. | <u>Վահագի Տ. Անն Միջիկյան</u> | 6. | |
| 3. | <u>Գևորգի Օ. Խաչատրյան</u> | 7. | |
| 4. | <u>Խորեն Հ. Վահագի Մազյան</u> | 8. | |

Դպրաց Դասին 1957 տարուան ելեւմուտք եղած է — Մուտք՝ 300 Ելք՝ 82.00
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնակիուղ կազմուած է 1957 թուականին:
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույ ընթացին գումարած է 5 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. (1) Տարածութեալ աշխատանքները. (2) Համայնքայի աշխատանքները. (3) Համայնքայի աշխատանքները. (4) Համայնքայի աշխատանքները. (5) Համայնքայի աշխատանքները. (6) Համայնքայի աշխատանքները. (7) Համայնքայի աշխատանքները. (8) Համայնքայի աշխատանքները. (9) Համայնքայի աշխատանքները. (10) Համայնքայի աշխատանքները. (11) Համայնքայի աշխատանքները. (12) Համայնքայի աշխատանքները.

Մասնակիուղի անդամներն են — 1. Խորեն Հ. Վահագի Մազյան 2. Արքայի կ. Դարել Բագրատիք
Members of Committee:

- | | | | |
|----|-------------------------------|----|-------------------------------|
| 2. | <u>Խորեն Հ. Վահագի Մազյան</u> | 6. | <u>Խորեն Հ. Վահագի Մազյան</u> |
| 3. | <u>Գևորգի Օ. Խաչատրյան</u> | 7. | <u>Խ. Բայրութ Կայազար</u> |
| 4. | <u>Խորեն Հ. Վահագի Մազյան</u> | 8. | |
| 5. | <u>Տ. Անն Միջիկյան</u> | 9. | |

ԱՀԱՅԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունիմն Ծխական Դպրոց, որուն անունն ու վայրը է .—

1958 Արդյունքներ պրտ հայոց

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած թուականին
Members of School Board elected

Date

Հրամայակ Տրամբ Տրամբ Չառչյան

1. 4.
2. 5. Տարածական պատճեն
3. 6. Տարածական պատճեն

Աշակերտութեան թիւն է Ուսուցչին անունն ու հասցեն է
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնեն է տոլար : Շաբաթական դասի պահեր Դասարաններ
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրերը
Textbooks used:

* * *

ԿԻՐԱԿՆՈՐԵԱՑ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 35 Դասարաններու թիւն է 4
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են .— Հայոց Առաքելական Եկեղեց
Members of Sunday School Board: Հ. Տիգրան Մանուկյան, Հ. Վահագին, Հ. Վահագին, Հ. Վահագին
և այլ Մանուկյան Տիգրան Վահագին Վահագին Վահագին

Տեսուչին անունն է .— Տիգրան Բագրատյան (Mrs. Ann Polasek)
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են .— Տիգրան Գ. Պալատեկ, Արթոր Կամալյան, Արթոր
Teachers:

Կամալյան, Խ. Վ. Շահումյան, Ելզաբետ Ելզաբետ, Խ. Վ. Կամալյան
և այլ Տիգրան Վահագին Վահագին Վահագին

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին ան
Name of Church Pamphlet

Sherry

Հայոց կղ հրատարա
Published

25

.. անգամ, ծաւալի է
Number annually

$8\frac{1}{2} \times 11$

Կը ցրուի 150 օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իրավամէջիր թիւի ծախքն է 5 00 գր. Խմբագրուի Տուրքիա կողմէ:
Publication cost of each issue
Edited by

«Հայաստանիայց Եկեղեցի» պաշտօնարերը ի քաժանորդ ունին մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

卷一百一十五

ԱՅլ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն զատ եկեղեցին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւալները իրենց վարչութեան առենապեսներուն անուններով:

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .

Work done by the above organizations:

Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նախագահ
President

ԵԱՀԱՊԱՒ

կան Խորհուրդի Parish Council

կան խորհուրդի

Առենապետ
Chairman

President *E. Whayoff* *Georg* Parish Council
Secretary *Eppenau* *Ge*